

ISO/IEC 10646:2017 にない日本の漢和辞典の漢字

安岡孝一*

1 はじめに

2017年12月、ISO/IEC 10646 (UCS) 第5版が、やっとのことで発行された。CJK 統合漢字拡張 F の 7473 字追加が大きなウェイトを占めており、これによって、戸籍統一文字と住民基本台帳ネットワークシステム統一文字が、ほぼ全て UCS に収録されることとなった。

しかしながら、日本の漢和辞典の漢字は、その全てが UCS に収録されたわけではない。戸籍統一文字は、日本の漢和辞典の漢字をかなり収録しているものの、全てを網羅しているわけでは無いからだ。そこで、現状把握の基礎資料とすべく、大漢和辞典・講談社新大字典・新潮日本語漢字辞典・角川新字源にあつて、UCS にない漢字を、ざっと調べてみることにした。

2 大漢和辞典にあつて UCS にない漢字

大漢和辞典(修訂第2版および補巻)収録51110字のうち、以下に示す22字は UCS に含まれていない。

【𪛗】 補 11491	イウ	𪛗(4-11470)の譌字。〔正字通〕舊本、𪛗、譌作、𪛗、以、𪛗爲、𪛗、立、非。
【𪛗】 補 26840	シ	齒(12-48583)の略字。
【𪛗】 補 30497	ロウ	𪛗(9-30525)の略字。
【𪛗】 補 38624	ヒン	𪛗(10-38613)の誤字。
【𪛗】 補 49788	テン	𪛗(3-5960)と同じ。
【𪛗】 補 135	ゴウ(ガフ)	〔集韻〕𪛗合切 𪛗。寢ていながら頭が動く。〔集韻〕𪛗、寢而首動也。
【𪛗】 補 158	シヨウ(シフ)	𪛗(7-18311)と同じ。〔通志、大書略〕𪛗、不、滑也。或作、𪛗、𪛗。

【𪛗】 補 270	セン	𪛗(6-14925)と同じ。〔集韻〕𪛗、或从、𪛗。
【𪛗】 補 287	タイ タイ	〔廣韻〕他計切 𪛗。つばきを吐く音。〔廣韻〕𪛗、唾聲。
【𪛗】 補 290	ヒヨウ(クウ)	𪛗(6-16464)と同じ。〔集韻〕𪛗、餓死曰、𪛗。〔玉篇〕𪛗、餓死也。
【𪛗】 補 433	シュン	𪛗(8-25108)と同じ。〔玉篇〕𪛗、𪛗、同上。
【𪛗】 補 447	リョウ(シウ)	𪛗(3-7325)の俗字。〔龍龜手鑑〕𪛗、俗。𪛗、正。
【𪛗】 補 495	キ	𪛗(9-28417)の俗字。〔龍龜手鑑〕𪛗、俗。𪛗、正。

*京都大学人文科学研究所附属東アジア人文情報学研究センター

【差】 補 496	ユウ(イウ)	差(9-28438)・誘(10-35525)と同じ。〔玉篇〕差、同。差。差、弋九切。導也、進也、善也。今作、誘。
【𡩊】 補 660	シヨウ	證(10-35946)と同じ。唐の則天武后の字。字形、または𡩊(11-40994)に作る。〔集韻〕證、唐武后作、𡩊。
【𡩊】 補 667	シキ	𡩊(11-40864)と同じ。〔龍龕手鑑〕𡩊、或作、𡩊。正。
【𡩊】 補 670	セイ	聖(9-29074)と同じ。〔龍龕手鑑〕𡩊、變體。音聖。義同。

【𡩊】 補 671	サン	𡩊(12-45616)と同じ。〔龍龕手鑑〕𡩊、或作、𡩊。今。
【𡩊】 補 689	スウ	𡩊(11-42121)の俗字。〔集韻〕𡩊、俗作、𡩊、非、是。
【𡩊】 補 704	タツ	捷(5-12774)の俗字。〔龍龕手鑑〕𡩊、俗。他達反。正作、捷。打也。
【𡩊】 補 720	コウ(カウ)	𡩊(12-44308)の篆文。〔正字通〕𡩊、方言、𡩊謂之𡩊。篆文作、𡩊。
【𡩊】 補 785	ガツ	𡩊(12-47459)と同じ。〔類篇〕𡩊、牛轄切。𡩊、鳥名。似、𡩊。

補 135「寤」は、U+21A97(寤)と一画違いであり、あるいは統合可能かもしれない。補 287「𡩊」は、音義を見る限り 6-16215「𡩊」の別体だが、U+23922(𡩊)との統合は難しい。

なお、30497「𡩊」・補 447「𡩊」は、それぞれ、CJK 統合漢字拡張 G の U+30C44・U+30A8D に追加予定である。

3 講談社新大字典にあって UCS にない漢字

講談社新大字典(第 1 刷)収録 21094 字のうち、以下に示す 171 字は UCS に含まれていない。ざっと見た限りでは、「略字」とされているものが、多く UCS から漏れているようである。

90	【𠂔】	「トキ」とよむ。片仮名「トキ」の合字。	93	【𠂔】	「…トク」とよむ。片仮名のトと漢字の云との合字。				
46	【𠂔】	9466	【𠂔】	の略字	1111	【𠂔】	20993	【𠂔】	の略字
53	【𠂔】	9466	【𠂔】	の略字	1346	【𠂔】	1362	【𠂔】	の略字
58	【𠂔】	9234	【𠂔】	の略字	1347	【𠂔】	1362	【𠂔】	の略字
59	【𠂔】	9234	【𠂔】	の略字	1422	【𠂔】	4126	【𠂔】	の略字
137	【𠂔】	3748	【𠂔】	の略字	1445	【𠂔】	1456	【𠂔】	の略字
141	【𠂔】	13128	【𠂔】	の略字	1463	【𠂔】	7826	【𠂔】	の略体
156	【𠂔】	13421	【𠂔】	の略字	484	【𠂔】	510	【𠂔】	の略字
488	【𠂔】	746	【𠂔】	の略字	940	【𠂔】	13441	【𠂔】	の略字
984	【𠂔】	996	【𠂔】	の略字	19085	【𠂔】			の略字
1082	【𠂔】								

4413	【席】	4213	【席】	の俗字
4324	【幾】	4325	【幾】	の略字
4321	【幾】	4325	【幾】	の略字
4302	【飛】	19167	【飛】	の略字
4214	【常】	4226	【常】	の略字
4112	【𧈧】	4114	【𧈧】	の略字
3738	【屬】	3744	【屬】	の略字
3622	【壽】	2882	【壽】	の略字
3620	【壽】	2882	【壽】	の略字
3504	【冠】	1011	【冠】	の偽字
3462	【定】	3470	【定】	の略字
3421	【學】	3433	【學】	の略字
3303	【嬰】	3363	【嬰】	の略字
3201	【婁】	3211	【婁】	の略字
3098	【姦】	3143	【姦】	の略字
2960	【火】	2959	【央】	の略字
2648	【堇】	2683	【堇】	の略字
2537	【平】	4103	【𠂔】	の略字
2536	【平】	4103	【𠂔】	の略字
2356	【囊】	2435	【囊】	の譌字
2271	【嘻】	2293	【嘻】	の略字
1958	【𦵏】	2419	【𦵏】	の略字
1957	【𦵏】	2132	【喜】	の略字
1842	【只】	1938	【品】	の略字
1574	【𡗗】	4687	【御】	の略字

9145	【冬】	9161	【炎】	の略字
8966	【瀉】	9028	【瀉】	の略字
8844	【濤】	8987	【濤】	の略字
8282	【𣎵】	8572	【森】	の略字
8026	【𦵏】	10483	【發】	の略字
7824	【止】	7822	【止】	の略字
7643	【櫨】	7642	【櫨】	の略字
7636	【櫻】	7671	【櫻】	の略字
7570	【簾】	20691	【麓】	の略字
6909	【𣎵】	7097	【𣎵】	の略字
6826	【𣎵】	7120	【森】	の略字
6620	【史】	13419	【史】	の略字
6586	【舊】	13446	【舊】	の略字
6388	【𠂔】	13416	【𠂔】	の略字
6211	【嚴】	2418	【嚴】	の略字
6090	【𣎵】	6197	【𣎵】	の略字
5742	【𦵏】	13444	【𦵏】	の略字
5675	【𦵏】	5706	【𦵏】	の略字
5598	【採】	5554	【採】	の略字
5451	【𦵏】	13444	【𦵏】	の略字
5285	【𦵏】	5284	【𦵏】	の略字
5096	【慶】	5136	【慶】	の略字
4892	【𦵏】	5031	【𦵏】	の略字
4675	【御】	4687	【御】	の略字

12220	【經】	12248	【經】	の略字
11862	【𦵏】	11929	【𦵏】	の略字
11834	【簫】	11932	【簫】	の略字
11792	【筭】	11904	【筭】	の略字
11723	【筭】	11877	【筭】	の略字
11539	【竊】	11543	【竊】	の略字
11265	【禱】	11281	【禱】	の略字
11052	【磽】	11111	【磽】	の略字
10983	【碎】	11018	【碎】	の略字
10937	【𦵏】	11067	【𦵏】	の略字
10742	【𦵏】	10748	【𦵏】	の略字
10728	【𦵏】	10748	【𦵏】	の略字
10693	【真】	10690	【真】	の略字
10515	【鼻】	20948	【鼻】	の略字
10362	【癩】	10444	【癩】	の略字
10219	【𦵏】	10218	【𦵏】	の略字
10127	【𦵏】	20918	【𦵏】	の略字
9758	【獵】	9779	【獵】	の略字
9611	【狗】	9624	【狗】	の略字
9536	【𦵏】	9558	【𦵏】	の略字
9503	【𦵏】	9517	【𦵏】	の略字
9463	【𦵏】	13425	【𦵏】	の略字
9235	【𦵏】	9234	【𦵏】	の略字
9172	【𦵏】	9234	【𦵏】	の略字

19918	【兎】	19915	【鬼】の略字
20135	【𪛗】	20290	【𪛗】の略字
20289	【𪛗】	20296	【𪛗】の略字
20454	【𪛗】	20467	【𪛗】の略字
20659	【𪛗】	20654	【𪛗】の略字
20865	【𪛗】	20860	【𪛗】の略字

90「𪛗」は、住民基本台帳ネットワークシステム統一文字 ad1b に収録されているが、UCS に提案されていない。2537「𪛗」は、U+2124A(𪛗) に統合できそうな気がするが、U+21264(𪛗) との関係を考えてみると、統合には難がありそう。12220「𪛗」と、U+26007(𪛗)あるいは U+26030(𪛗) についても、統合は難しい。16876「𪛗」と U+4856(𪛗) についても同様である。

なお、4413「𪛗」は、戸籍統一文字 106870 に収録されており、CJK 統合漢字の U+9FEE に緊急追加予定である。また、2536「𪛗」・5451「𪛗」・6620「𪛗」・13535「𪛗」・18952「𪛗」は、それぞれ、CJK 統合漢字拡張 G の U+3087A・U+304BB・U+305B4・U+30C44・U+310D2 に追加予定である。

4 新潮日本語漢字辞典にあって UCS にない漢字

新潮日本語漢字辞典 (第 1 刷) 収録 15375 字のうち、以下に示す 99 字は UCS に含まれていない。

116	【𪛗】	116	【𪛗】
190	【𪛗】	190	【𪛗】
286	【𪛗】	286	【𪛗】
575	【𪛗】	575	【𪛗】
686	【𪛗】	686	【𪛗】
712	【𪛗】	712	【𪛗】
720	【𪛗】	720	【𪛗】
721	【𪛗】	721	【𪛗】
791	【𪛗】	791	【𪛗】
842	【𪛗】	842	【𪛗】
1113	【𪛗】	1113	【𪛗】
1229	【𪛗】	1229	【𪛗】
1274	【𪛗】	1274	【𪛗】
1471	【𪛗】	1471	【𪛗】
1734	【𪛗】	1734	【𪛗】
1740	【𪛗】	1740	【𪛗】
1779	【𪛗】	1779	【𪛗】
1825	【𪛗】	1825	【𪛗】
1988	【𪛗】	1988	【𪛗】
2012	【𪛗】	2012	【𪛗】
2126	【𪛗】	2126	【𪛗】
2215	【𪛗】	2215	【𪛗】
2216	【𪛗】	2216	【𪛗】
2502	【𪛗】	2502	【𪛗】
2576	【𪛗】	2576	【𪛗】
2972	【𪛗】	2972	【𪛗】

5894	灩	水28 (31) 2-79-55 7069	灩 (灩)	以 灩 yàn	13120	鯨	魚16 (27)	鯨 (鯨)	章魚 zhū
5895	灩	水22 (25)	灩	本字	13121	鯨	魚9 (20) 2-93-58 9BFA	鯨 (鯨)	鯨 (鯨)
5897	灩	水23 (26) 1-87-34 704E	灩	俗字	13121	鯨	魚9 (20) 2-93-58 9BFA	鯨 (鯨)	鯨 (鯨)
5898	灩	水19 (22) 2-79-53 7054	灩	俗字	13121	鯨	魚9 (20) 2-93-58 9BFA	鯨 (鯨)	鯨 (鯨)

なりたち 形声。水 + 音符 灩。

①「灩」は波が流動するさま。②「灩」は長江上流の瞿唐と峽(三峡)にあつた大きな石の名。また、その水域の名。流れも激しく、古来航行の難所であつたが、爆破されて今はない。③→

鯨 (鯨)

なりたち 形声。魚 + 音符 諸。

鯨 (鯨) は、尾がいくつに分かれ、両側にかいたような足のあつた魚(一説に、虫)。

5895「灩」は、U+2417F(灩)に近いのだが、部分字体の「豊」と「豐」が統合できない。

6 おわりに

大漢和辞典・講談社新大字典・新潮日本語漢字辞典・角川新字源の4つの辞典について、ISO/IEC 10646:2017に収録されていない漢字を調査した。結果として、それぞれ22字・171字・99字・2字が、UCSに含まれていない。合計294字のうち、以下の7組は(UCS的には)同一視されうるだろう。

- 大漢和辞典 26840「囙」と講談社新大字典 1111「囙」
- 大漢和字典 30497「鯨」と講談社新大字典 13535「鯨」
- 講談社新大字典 3421「𩺰」と新潮日本語漢字辞典 2502「𩺰」
- 講談社新大字典 12220「經」と新潮日本語漢字辞典 8896「經」
- 講談社新大字典 13184「腦」と新潮日本語漢字辞典 9604「腦」
- 講談社新大字典 13806「莖」と新潮日本語漢字辞典 10049「莖」
- 講談社新大字典 16876「輕」と新潮日本語漢字辞典 12579「輕」

CJK 統合漢字拡張 G に追加予定の漢字を差し引くと、280字そこそこなので、全て UCS に追加提案したいところではある。ただ、現実には、戸籍統一文字にこれらの漢字が収録されていない、という方が問題なのであり、今後、何がしかの方策を考える必要があるのだろう。